

## NEWSLETTER PHARMA UPDATE

### Cancer patients need to balance working hours and medical treatment

Finding a balance between working hours and medical treatment is a real problem for employees affected by cancer. This issue is the focus of a European project promoted by ADAPT, the Italian Association for International and Comparative Studies in Labour Law, and [Europa Donna](#) (an Italian patient association). [Roche Italy](#) decided to support this initiative by developing an internal information campaign. This started with an analysis of the Italian legislative environment. A Decalogue was then presented to employees to raise awareness of the legal entitlements of those directly or indirectly impacted by cancer.

Posters were produced and distributed in both Monza and Segrate sites, together with intranet communications and an article in the local employee magazine. At the same time an online survey, designed by ADAPT, was sent to all employees to learn what they know about employment law. From 3 to 14 November 2008 nearly 300 questionnaires were submitted.

ADAPT presented the project to the media, inviting institutional representatives and the two organisations which took part in the project: Milan City Council, and Roche Italy, the only private, multinational company to share their internal policy. The event was a success: Maurizio Sacconi, the Italian Ministry of Health, opened the meeting stressing the key role of the institutions involved. In a personal comment, he revealed that he too has been affected by cancer. ADAPT and Europa Donna would like to increase the network of European partners and involve other Roche affiliates in this initiative.

### Further information

<http://www.fmb.unimore.it/on-line/Home.html>



**L'IMPEGNO DI ROCHE**  
Lavoro e patologia oncologica:  
quali tutele per dipendenti e familiari?

Roche ha aderito ad un Progetto Europeo di sensibilizzazione sulle tutele previste per i dipendenti affetti da patologia oncologica e i loro familiari. Di seguito alcune informazioni utili.

- 1. Riconoscimento dell'invaldit **  
E' possibile chiedere alla Commissione medica dello ASL, un'ora di accompagnamento (Decreto per l'art. 104/1992) e disabilit  (L. 80/2005).
- 2. Rapporto di lavoro**  
Pu  essere trattenuto da tempo pieno a part-time durante le cure, per poi tornare nella sua forma originaria (Dgq. 27/02/2003-legge 53/03).
- 3. Sede di lavoro e trasferimento**  
Coloro che sono in stato di handicap in situazioni di gravit  possono fare richiesta di lavorare presso la sede pi  vicina al proprio domicilio (Dgq. 27/02/2003-legge 53/03) o non essere trasferiti senza il loro consenso. Il familiare che assiste il malato ha le stesse tutele compatibilmente con le esigenze dell'organizzazione.
- 4. Mansioni di lavoro**  
Il dipendente pu  chiedere di svolgere mansioni adatte allo stato di salute e alla ridotta capacit  lavorativa, compatibilmente con le esigenze dell'organizzazione.
- 5. Indennit  di accompagnamento**  
I malati in cura radioterapica o chemioterapica hanno diritto ad un'indennit  di accompagnamento (L. 18/1980).
- 6. Congedo retribuito di 30 giorni l'anno**  
Se l'invaldit  (riconosciuta e superiore al 30%, il dipendente ha diritto a 30 giorni l'anno per cure mediche (Dgq. 27/02/2003-legge 53/03).
- 7. Congedo biennale retribuito**  
Il dipendente che assiste un familiare con handicap in situazioni di gravit  ha diritto ad un periodo di congedo straordinario retribuito per due anni (Dgq. 15/1/2003). Anzitutto diritto   riconosciuto al familiare o alla sorella convivente e al coniuge.
- 8. Congedo biennale non retribuito**  
Il dipendente ha diritto ad un periodo di congedo non retribuito fino ad un massimo di due anni per gravi e documentate motivi familiari (L. 93/2000).
- 9. Assegno di invalidit  e pensione di inabilit **  
Lo Stato riconosce un assegno di invalidit  se l'incapacit  di lavoro   duratura e una pensione di inabilit  se l'incapacit  di lavoro   totale.
- 10. Contributi lavorativi**  
L'invalidit  civile, pari o superiore al 75%, porta ad una maggiorazione contributiva di due mesi per ogni anno lavorato e per tutto il periodo di malattia.

